



けんこうしんさ  
■健康診査

生活習慣病の予防、早期発見、早期治療のために特定健康診査（健康診査）、がん検診などを行っています。年1回は健診を受けて自分の健康を確かめましょう。受診の際は、受診券と健康保険証が必要です。対象は、宇都宮市に住民登録をしている人です。

問：健康増進課 ☎028(626)1129

สุขภาพ

■การตรวจสุขภาพ

เพื่อเป็นการป้องกัน โรคร้ายที่เกิดขึ้นในชีวิตประจำวัน จะได้รับตัวตั้งแต่เริ่มแรก การตรวจสุขภาพโดยเฉพาะโรค เช่นตรวจโรคมะเร็ง เป็นต้นนี้ มีการตรวจสอบหลายวิธีด้วยกันควรรับการตรวจปีละ1ครั้งเพื่อให้แน่ใจในสุขภาพของตัวเองตอนไปตรวจสุขภาพ ต้องนำไปตรวจสุขภาพกับไปโฮเกินโซ ไปด้วย สำหรับชาวเมืองที่ลงทะเบียนพำนักอาศัยในเมืองอุซึโนมิยะเท่านั้น

สอบถามรายละเอียดได้ที่ แผนกการส่งเสริมสุขภาพ ☎ 028-626- 1129

けんしん しゅるい 健診の種類	たいしょうねんれい 対象年齢
とくていけんこうしんさ 特定健康診査	40～74歳の宇都宮市国民健康保険加入者
けんこうしんさ 健康診査	後期高齢者医療制度加入者（75歳以上の人が及び65歳以上75歳未満で一定の障がいがあり認定を受けた人）、40歳以上の医療保険に加入していない生活保護受給者
しんでんず ひんけつ がんていけんさ 心電図・貧血・眼底検査	40歳以上の人
はい だいちょう い けんしん 肺がん・大腸がん・胃がん検診	40歳以上の人
ぜんりつせん けんしん 前立腺がん検診	50歳以上男性
しきゅう けんしん 子宮がん検診	20歳以上女性
にゅう けんしん 乳がん検診	30歳以上女性 ・30歳代の女性は視触診のみ ・40歳以上の女性はマンモグラフィ検査＋乳房超音波検査（2年に1回）
こつそ しょうけんしん 骨粗しょう症検診	満40・45・50・55・60・65・70歳の女性
しかけんしん 歯科健診	満30・35・40・45・50・55・60・65・70歳の人
こうきこうれいしゃしかけんしん 後期高齢者歯科健診	76歳の人
かんえん けんしん 肝炎ウイルス検診	40歳以上の人で、過去に肝炎ウイルス検診を受診したことがない人

ประเภทของการตรวจสอบ	อายุผู้ที่อยู่ในกลุ่มที่ให้ตรวจสอบสุขภาพ
ตรวจสอบสุขภาพเฉพาะโรค	ผู้ที่มีอายุ จาก 40~74ปี ที่เป็นสมาชิกประกันสุขภาพของประชาชน ของอำเภอ อูชิโนมิยะ
การตรวจสอบสุขภาพ	ผู้สูงอายุช่วงปลาย ที่เป็นสมาชิกในการบำบัดรักษา (ที่มีอายุ 75ปีขึ้นไปและผู้ที่มีอายุ 65 ปีขึ้นไป แต่ยังไม่ถึง75ปีบริบูรณ์และเป็นผู้ที่ได้การยอมรับว่าพิการจริง) และผู้ที่มีอายุ 40 ปีขึ้นไป ที่ได้รับการดูแล คำนวณการครองชีพอยู่
คลื่นหัวใจ โลหิตจาง • ด้านในของ ลูกนัยน์ตา	คนที่มีอายุ 40 ปีขึ้นไป
มะเร็งในปอด ลำไส้ใหญ่ ใน กระเพาะอาหาร	คนที่มีอายุ 40 ปีขึ้นไป
มะเร็งในต่อมลูกหมาก	ผู้ชายที่มีอายุ 50 ปีขึ้นไป
ตรวจ มะเร็งในมดลูก	ผู้หญิงที่มีอายุ 20 ปีขึ้นไป
มะเร็งเต้านม	ผู้หญิงที่มีอายุ 30 ปีขึ้นไป ผู้หญิงที่มีอายุ 30 ปีขึ้นไป จะตรวจด้วยการสัมผัสดู ผู้หญิงที่มีอายุ 40 ปีขึ้นไป จะตรวจด้วยแมมโมแกรม + ตรวจเต้านมด้วยอัลตราซาวด์ (2ปี 1ครั้ง)
ตรวจกระดูก	ผู้หญิงที่มีอายุ 40•45•50•55•60•65•70 ปีบริบูรณ์
ตรวจฟัน	ผู้ที่มีอายุ 30•35•40•45•50•55•60•65•70 ปีบริบูรณ์
ตรวจเช็ค ฟัน ในผู้สูงอายุ	บุคคลที่อายุ 76 ปี
เชื้อไวรัส ตับอักเสบ	ผู้ที่มีอายุ 40 ปีขึ้นไป ที่เคยป่วยเชื้อไวรัสตับอักเสบ และ ผู้ที่ไม่เคยรับการตรวจเลย

■ 感染症の検査・相談

保健所では、エイズ（HIV抗体）検査と性感染症（クラミジア・梅毒）検査、ウイルス性肝炎（B型・C型）検査を行っています。感染の心配がある人は、匿名・無料で受けられます。

問：保健予防課 ☎028(626)1114

■ การตรวจสอบโรคติดต่อ . การปรึกษา

ที่สาธารณสุขทำการตรวจสอบ เชื้อ เอดส์(เชื้อ HIV) ที่เป็นโรคที่ติดต่อทางเพศสัมพันธ์(เชื้อ คามิเลีย และ กามโรค) การตรวจไวรัสโรคตับอักเสบ(ไวรัสบี ไวรัส ซี) ผู้ที่มีความกังวลว่าจะติดเชื้อสามารถรับการตรวจ

- ▽検査内容・検査時期 感染の心配がある人は、匿名・無料で受けられます。
- ・HIV検査：血液検査、感染したと思われる日から3カ月経過。
  - ・梅毒検査：血液検査、感染したと思われる日から1カ月経過。
  - ・性器クラミジア検査：尿検査（検査の1～2時間前から排尿を控えてください）感染したと思われる日から1カ月経過。
  - ・ウイルス性肝炎（B型・C型）検査：血液検査、感染したと思われる日から6カ月経過。

▽เวลา และ เนื้อหาในการตรวจสอบ ผู้ที่มีความกังวลว่าจะติดเชื้อ ไขข้อสมมุติ และรับการตรวจฟรี

ตรวจเชื้อ HIV ด้วยการตรวจเลือด ผู้ที่สงสัยว่าจะติดเชื้อ หลังจากรับเชื้อแล้ว 3เดือน

ตรวจเชื้อกามโรค ด้วยการตรวจเลือด ผู้ที่สงสัยว่าจะติดเชื้อ หลังรับเชื้อแล้ว 1 เดือน

会場	検査日程	予約	検査結果
保健所	毎週水曜日 午前9時～10時	▽事前の予約が必要です(定員10人)。 ※予約は、市HPまたは電話で受け付けます。 ☎028(626)1114 ▽HIV検査・梅毒検査は、即日検査(当日の結果通知)を実施しています。 ※性器クラミジア検査・ウイルス性肝炎(B型・C型)検査の即日検査は、実施していません。	即日検査の場合⇒採血から約1時間～1時間半後に直接本人にお知らせします。 ・通常検査の場合⇒約1週間後に直接本人にお知らせします。
市保健センター	おおむね 毎月第4日曜日 午後1時～3時30分	▽事前の予約が必要です(定員15人)。 ※予約は、市HPまたは電話で受け付けます。 ☎028(626)1114 ▽即日検査は、実施していません。	・翌月の第4日曜日に直接本人にお知らせします。ただし、検査結果を早く知りたい場合は、検査日の約1・2週間後に保健所で直接本人にお知らせします。

สถานที่	วันและเวลาที่ ตรวจสอบ	จองล่วงหน้า	ฟังผลตรวจสอบ
ศูนย์สา ธารณะสุข	ทุกวันพุธ เวลา9.00 ~10.00 น.	▽ต้องจองล่วงหน้า(จำนวนคนที่ กำหนด10คน) ※การจอง อำเภอ HP โทรฯจอง ล่วงหน้า ☎028-626-1114 ▽ตรวจเชื้อ HIV ตรวจเชื้อซิฟิลิส รับการ ตรวจได้วันนั้นเลย (จะบอก ผลในวันนั้น)ในกรณีที่ยากจะ ทราบผลในวันนั้นเลย ※ตรวจอวัยวะเพศ เชื้อ คามิเจีย การตรวจไวรัสโรคตับอักเสบ(ไวรัส บี ไวรัส ซี) ไม่มีการตรวจสอบใน วันนั้น	ในกรณีที่ตรวจสอบในวันนั้นเลย⇒ ตรวจเลือดใช้เวลา 1 ชม~1 ชม. ครึ่ง ก็จะบอกผลแก่เจ้าตัวโดยตรง •ในกรณีตรวจสอบแบบทั่วไป⇒ ประมาณ 1อาทิตย์ โดยจะแจ้งให้เจ้าตัวทราบ โดยตรง
ศูนย์สุขภาพ ของอำเภอ	ส่วนใหญ่ ทุกอาทิตย์ ที่ 4 ของเดือน เวลา ปาย 1.00~ 3.30 น.	▽ต้องจองล่วงหน้า(จำนวนคนที่ กำหนด15คน) ※การจอง HPอำเภอ โทรฯจอง ล่วงหน้า ☎028-626-1114 ▽ไม่ได้ทำการตรวจในวัน เดียวกัน	วันอาทิตย์ที่ 4 ของเดือนต่อไปจะแจ้ง ให้เจ้าตัวทราบแต่ในกรณียากรู้ผล เร็วๆ ผลตรวจสอบจะออกมาหลังจาก ตรวจสอบไปแล้ว 1ถึง2อาทิตย์ ทาง สาธารณสุข จะแจ้งให้เจ้าตัวทราบ โดยตรง

## しゅっさん いくじ 出産と育児



### ぼし けんこうてちょう こうふ ■母子健康手帳の交付

妊娠したら、妊娠届出書を持って、市役所2階子ども家庭課、1階保健福祉相談担当、平石・富屋・姿川・河内地区市民センター、宇都宮市保健センター(水曜日、祝日、年末年始を除く)へ届け出て、母子健康手帳の交付を受けてください。

問：子ども家庭課 ☎028 (632) 2388

การคลอด และการเลี้ยงดูบุตร

### ■ขอรับสมุดคู่มือสุขภาพแม่และเด็ก

เมื่อตั้งครรภ์แล้วให้นำใบแจ้งการตั้งครรภ์ขึ้นไปแจ้งที่ชั้น2ของที่ทำกรอำเภอแพนนครอบคร้วที่มีเด็กชั้น1 มี

แจ้งนำที่ ที่ให้คำปรึกษาสวัสดิการด้วยสุขภาพ อีราลิตี โภภียะ สะตะควา สะบียงสะมวลเขตควาอวลิ

### にんさんがいりょうひじよせいせいど ■妊産婦医療費助成制度

妊産婦が、病気やけがで健康保険が適用になる診療を受けた場合の医療費(自己負担分)を市が助成する制度です。受給資格者証を交付しますので、子ども家庭課、各地区市民センター・出張所・宇都宮市保健センター(水曜日、祝日、年末年始を除く)で申請してください。受給資格者証に書いてある受給期間に支払った医療費の領収書を市役所に提出してください。後日、登録の銀行口座に振り込みます。

問：子ども家庭課 ☎028(632)2296

### ■ระบบการช่วยเหลือในคำรึกษาพยาบาลหญิงที่มีครรภ์

หญิงที่มีครรภ์ถ้าผู้ตั้งครรภ์ป่วยหรือบาดเจ็บก็สามารถใช้ประกันสุขภาพประชาชนได้(ส่วนที่จะต้องจ่ายค่า

รักษาเอง)ทางอำเภอมีระบบการช่วยเหลือในแต่ละสถานที่ๆเข้ารับการรักษาผู้ที่จะใช้ระบบนี้ได้ต้องมี

ใบรับรองว่าเป็นผู้ที่มีคุณสมบัติที่จะได้รับการช่วยเหลือในด้านคำรึกษาพยาบาลให้ไปดำเนินเรื่องได้ที่แผนก

ครอบครัวที่มีเด็กและที่ศูนย์เทศบาลเมืองทุกแห่งถ้าดำเนินเรื่อง ที่สำนักงานสาขาบริการศูนย์ชาวเมือง

## ■ ママパパ学級

妊婦とその夫を対象に、妊娠・出産・子育てに関する教室を開催しています。

問：子ども家庭課 ☎028(632)2388

### ■ ห้องเรียนรู้อาหรับ ปะป๊า มามา

จัดทำเพื่อ หญิงที่มีครรภ์กับสามี จะได้เรียนรู้ เรื่องการใช้ชีวิตในเวลาตั้งครรภ์・การคลอดบุตร・การเลี้ยง

## ■ 妊産婦の健康診査

妊娠中は主治医の指示にしたがって、健康診査を定期的に受診しましょう。市では、母子健康手帳と共に受診票を交付して、健診の費用を一部助成します。なお受診時に受診票を利用できなかった場合、県外の医療機関等を受診された場合は、申請により助成されます。

問：子ども家庭課 ☎028(632)2388

### ■ การตรวจสุขภาพของหญิงที่มีครรภ์

ผู้ที่มีครรภ์ควรทำตามแพทย์แนะนำอย่างเคร่งครัดพยายามไปตรวจสุขภาพอย่างสม่ำเสมอ ทางอำเภอให้สมุดพกคู่มือสุขภาพแม่และเด็กนอกจากนี้ยังมีใบลดค่าใช้จ่ายในการตรวจสุขภาพให้ด้วยหนึ่งในกรณีที่ใช้ไม่ได้ เนื่องจากไปใช้นอกจังหวัดที่ออกใบช่วยลดค่ารักษา ให้ยื่นเรื่องขอลดค่าใช้จ่ายในการตรวจสุขภาพ อีกครั้ง ก็จะได้รับช่วยเหลือ

สอบถามที่：แผนก โคอโตะโมคะเตะกะ ☎028(632)2388

สอบถามที่：แผนก โคอโตะโมคะเตะกะ ☎028(632)2388

## ■ 妊産婦の歯科健康診査

妊産婦を対象に、妊娠中から出産日を含めて出産後6カ月以内の期間に1回、無料で歯科健康診査と口腔衛生指導が指定医療機関で受けられます。受診票は母子健康手帳交付のときに配付します。

問：子ども家庭課 ☎028(632)2388

### ■ ตรวจสุขภาพฟันของหญิงมีครรภ์

หลังจากตั้งครรภ์จนคลอดบุตรแล้ว ไม่เกิน 6 เดือนให้ตรวจฟันได้ฟรี1ครั้งให้ไปรับการรักษาได้ที่องค์กรแพทย์  
สุขอนามัยในปาก ตอนไปรับการรักษา ไปช่วยการรักษาฟรีติดอยู่ใน สมุดคู่มือสุขภาพแม่และเด็ก

## ■子どもが生まれたときの手続き

赤ちゃんが生まれたら、医師の証明をもらい、14日以内に市役所1階市民課または各地区市民センター・出張所に出生届を提出してください。

### ▽手続き内容

- 1 誕生日から14日以内に出生届（市役所）
- 2 旅券申請（各国大使館）
- 3 出生後30日以内に在留資格、在留期間の取得許可申請（入国管理局）。
- 4 父母のどちらかが特別永住者の場合は、出生の日から60日以内に特別永住許可申請書が必要です。詳しくは、お問い合わせください。問：市民課 ☎028(632)2271

## ■การดำเนินเรื่องหลังจากที่บุตรเกิดแล้ว

ให้ขอใบรับรองการเกิดของเด็กและนำไปแจ้งที่ทำการอำเภอแพนทงชิมังกะชั้น1หรือแจ้งที่ศูนย์เขตเทศบาลทุกแห่งภายในเวลา14วัน ในเวลาไปแจ้งเกิดให้นำใบเกิดไปแจ้งด้วยในกรณี พ่อหรือแม่ที่มีวีซ่าการพิเศษก็ต้องทำเรื่องขอวีซ่าการพิเศษให้ลูกด้วย ควรสอบถามรายละเอียด

### ▽เนื้อหาการดำเนินเรื่อง

- 1 ต้องแจ้งการเกิดภายในเวลา 14 วัน การแจ้งเกิด (ที่ทำการอำเภอ)
  - 2 ขอทำหนังสือเดินทาง (ทำที่สถานทูตของแต่ละชาติ)
  - 3 หลังเกิดแล้วภายใน 30วัน ต้องทำเรื่องขอวีซ่าในการพำนักอาศัย (ดำเนินเรื่องที่กองตรวจคนเข้าเมือง)
  - 4 กรณี ที่พ่อหรือแม่ ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งที่มีวีซ่าการพิเศษ หลังคลอดบุตรแล้วภายใน60วัน จะต้องทำเรื่องขอวีซ่าการพิเศษให้บุตร ด้วย
- สอบถามรายละเอียด ที่แพนทง ชาวเมือง ( ชิมังกะ) ☎028(632)2271

ていきよぼうせつしゅ  
**■定期予防接種**

市では感染症予防のために予防接種を実施しています。

問：保健予防課 ☎028(626)1114

しゅるい 種類	き 期	せつしゅほうほう 接種方法	かいすう 回数
ロタウイルス	ロタリックス (1価)	生後6週から24週未満の間に、27日以上の間隔をあけて2回の接種を受ける。初回標準的接種期間：生後2か月目から15週未満	2回
	ロタテック (5価)	生後6週から32週未満の間に、27日以上の間隔をあけて3回の接種を受ける。初回標準的接種期間：生後2か月目から15週未満	3回
B型肝炎 B型肝炎		1歳未満の間に1回目の接種から27日以上の間隔をあけて2回目の接種を受ける。1回目の接種から139日以上の間隔をあけて3回目の接種を受ける。標準的接種期間：生後2か月以上9か月未満	3回
ヒブ ※1	初回	生後2か月以上7か月未満の間に1回目の接種を開始し、生後12か月未満の間に、27日(4週間)以上56日(8週間)未満の間隔をあけて3回接種を受ける。	3回
	追加	初回接種終了後、7か月以上13か月未満の間隔をあけて1回接種を受ける。	1回
小児用肺炎球菌 ※1	初回	生後2か月以上7か月未満の間に1回目の接種を開始し、生後12か月未満の間に27日(4週間)以上の間隔をあけて3回接種を受ける。	3回
	追加	初回接種終了後、60日以上の間隔をあけて、生後12か月以降に1回接種を受ける。	1回
四種混合 ・ジフテリア ・百日咳 ・破傷風 ・ポリオ	1期初回	生後3か月以上7歳6か月未満の間に、3週間以上8週間未満の間隔をあけて3回接種を受ける。標準的接種期間：生後3か月以上12か月未満	3回
	1期追加	生後3か月以上7歳6か月未満の間に、1期初回接種終了後、6か月以上の間隔をあけて1回接種を受ける。標準的接種期間：1期初回接種終了後、12か月以上18か月未満	1回
二種混合 ・ジフテリア ・破傷風	2期	11歳以上13歳未満の間に1回接種を受ける。標準的接種年齢：11歳	1回
BCG		1歳未満の間に1回接種を受ける。標準的接種期間：生後5か月以上8か月未満	1回
水痘	初回	生後12か月以上36か月未満の間に、1回接種を受ける。標準的接種期間：生後12か月以上15か月未満	1回
	追加	生後12か月以上36か月未満の間に、初回接種終了後、3か	1回



		げつ い じょう かんかく かいせつしゅ う ひょうじゅんてきせつしゅきかん 月 以上 の 間 隔 を あ けて 1 回 接 種 を 受 け る。 標 準 的 接 種 期 間： しよかいせつしゅしゅりょうご げつ い じょう げつ み ま ん 初 回 接 種 終 了 後、6 カ 月 以 上 12 カ 月 未 満	
ましんふうし こんごう ん 混 合	1 期	せいご げつ い じょう か げつ み ま ん あいだ かいせつしゅ う 生 後 12 カ 月 以 上 24 カ 月 未 満 の 間 に 1 回 接 種 を 受 け る。	1 回
	2 期	しやうがっこう にゅうがく まえ ねんどう がつ ついたち がつ にち あいだ 小 学 校 に 入 学 す る 前 の 年 度 の 4 月 1 日 か ら 3 月 31 日 ま で の 間 に 1 回 接 種 を 受 け る。	1 回
にほんのうえん 日 本 脳 炎	1 期 初 回	せいご げつ い じょう さい げつ み ま ん あいだ しゅうかん い じょう しゅうかん 生 後 6 カ 月 以 上 7 歳 6 カ 月 未 満 の 間 に、1 週 間 以 上 4 週 間 み ま ん かんかく かいせつしゅ ひょうじゅんてきせつしゅねんれい さい 未 満 の 間 隔 を あ けて 2 回 接 種 を 受 け る。 標 準 的 接 種 年 齢：3 歳	2 回
	1 期 追 加	せいご げつ い じょう さい げつ み ま ん あいだ きしよかいせつしゅしゅりょうご 生 後 6 カ 月 以 上 7 歳 6 カ 月 未 満 の 間 に、1 期 初 回 接 種 終 了 後 、お お む ね 1 年 後 に 1 回 接 種 を 受 け る。 標 準 的 接 種 年 齢：4 歳	1 回
	2 期	さい い じょう さい み ま ん あいだ かいせつしゅ う ひょうじゅんてきせつしゅねんれい 9 歳 以 上 13 歳 未 満 の 間 に 1 回 接 種 を 受 け る。 標 準 的 接 種 年 齢 ：9 歳	1 回
	とくれいそち 特 例 措 置 のこ かいすう (残 り 回 数)	へいせい ねん がつ つか へいせい ねん がつ ついたち う にほんのうえん ① 平 成 7 年 4 月 2 日 か ら 平 成 19 年 4 月 1 日 生 ま れ て、日 本 脳 炎 ぜん かい せつしゅ しゅりょう ばあい はたちみま ん あいだ のこ 全 4 回 の 接 種 を 終 了 し て い な い 場 合 は、20 歳 未 満 の 間 に 残 せつしゅかいすう う り の 接 種 回 数 を 受 け る。 へいせい ねん がつ にち へいせい ねん がつ にち う き かい ② 平 成 19 年 4 月 2 日 か ら 平 成 21 年 10 月 1 日 生 ま れ て、1 期 3 回 の せつしゅ しゅりょう ばあい さい い じょう さい み ま ん かいだ のこ 接 種 を 終 了 し て い な い 場 合 は、9 歳 以 上 13 歳 未 満 の 間 に 残 り の せつしゅかいすう う 接 種 回 数 を 受 け る。	
しきゅうけい 子 宮 頸 がん (HPV)		しやうがく ねんせい こうこう ねんせい じよし ひょうじゅんてきせつしゅきかん ① 小 学 6 年 生 か ら 高 校 1 年 生 に な る 女 子。 標 準 的 接 種 期 間： ちゅうがく ねんせい そうとう あいだ 中 学 1 年 生 相 当 の 間。 ※2 せつしゅてきかんとしやう さし ひか せつしゅきかん が す ぎ て し ま っ た じよし ② 積 極 的 勸 奨 の 差 し 控 え に よ り、接 種 期 間 が 過 ぎ て し ま っ た 女 子 。 ちゅうい しきゅうけい しゅるい せつしゅかんかく こう 【注 意】子 宮 頸 がん ワク チ ン は 2 種 類 あ り、そ れ ぞ れ 接 種 間 隔 が 異 な り ま す。ま た、とちゅう から ワク チ ン を か え る こ と は で き ま せ ん。同 じ ワク チ ン で 3 回 接 種 し て く だ さ い。	3 回
	サーバリックス	しよかいせつしゅ から 1 カ 月 に 2 回 目、初 回 接 種 から 6 カ 月 後 に 3 回 目 の 接 種 を 受 け る。	
	ガーダシル	しよかいせつしゅ から 2 カ 月 後 に 2 回 目、初 回 接 種 から 6 カ 月 後 に 3 回 目 の 接 種 を 受 け る。	

※1 ヒブと小児用肺炎球菌については、生後7カ月以降に接種を開始した場合、接種回数が変わります。詳しくは、保健予防課へお問い合わせください。

※2 子宮頸がんの接種できる詳しい年齢については、保健予防課へお問い合わせください。

■กำหนดการฉีดวัคซีนป้องกัน

ประเภท	ช่วงเวลา	วิธีการฉีดวัคซีน	จำนวนครั้ง
--------	----------	------------------	------------

โรตาไวรัส	โรตาริก (RV1)	หลังจากเกิดได้6อาทิตย์จนก่อนจะครบ24อาทิตย์ ในระหว่างนี้ให้เว้นการฉีดวัคซีนไว้27วันขึ้นไปก่อนแล้วจึงจะฉีดวัคซีนครั้งที่2 ระยะเวลามาตรฐานจากการฉีดวัคซีนครั้งแรก : หลังจากเกิดได้2เดือนถึง15 อาทิตย์	2 ครั้ง
	โรตาริก (RV5)	หลังจากเกิดได้6 อาทิตย์ จนก่อนจะครบ32 อาทิตย์ ในระหว่างนี้ให้เว้นการฉีดวัคซีนไว้27วันขึ้นไปก่อนแล้วจึงฉีดวัคซีนครั้งที่3 ได้ ระยะเวลามาตรฐานจากการฉีดวัคซีนครั้งแรก : หลังจากเกิดได้2เดือนถึง15 อาทิตย์	3 ครั้ง
เชื้อไวรัสตับบี อักเสบ		เด็กอายุก่อน1ขวบ หลังการฉีดวัคซีนครั้งแรกไปแล้ว 27 วัน หลังจากฉีดวัคซีนครั้งแรกไปแล้วต้องรอให้เกิน139วันขึ้นไปก่อน ถึงจะรับการฉีดวัคซีนครั้งที่3 ตามปกติทั่วไป จะฉีดวัคซีนหลังเกิดแล้ว2เดือนจนถึงอายุ 9 เดือน	3 ครั้ง
Hib เชื้อไขหวัดใหญ่ในเด็กเล็ก	ครั้งแรก (3ครั้ง)	หลังเกิดอายุได้2เดือนขึ้นไปจนก่อนจะถึง7เดือน ให้เริ่มฉีดวัคซีน ก่อนอายุ12 เดือน ในระหว่างในช่วงนี้ และให้เว้นช่วงเวลาไว้ ให้มากกว่า 27วัน (4อาทิตย์) ขึ้นไป 56วัน(8อาทิตย์) เว้นระยะออกไปแล้วจึงฉีดวัคซีนครั้งที่ 3	3 ครั้ง
	เพิ่ม (1ครั้ง)	หลังจากจบสิ้นการฉีดวัคซีนในช่วงแรกแล้ว ให้เว้นระยะเวลาจาก7เดือนจนก่อนถึง13เดือน แล้วจึงฉีดวัคซีนอีกครั้ง	1 ครั้ง
ปอดบวมในเด็กเล็ก บัคทีเรียตัวกลม 1	ครั้งแรก (3 ครั้ง)	หลังเกิดได้2เดือนขึ้นไปจนถึง7เดือนในระหว่างนี้ให้เริ่มฉีดวัคซีนครั้งที่1 จนก่อนอายุจะครบ12 เดือน ให้เว้นช่วงเวลา ออกไป 27วัน (4อาทิตย์) แล้วจึงฉีดวัคซีนครั้งที่ 3	3 ครั้ง
	เพิ่มอีก (1ครั้ง)	หลังจากฉีดวัคซีนครั้งแรกแล้ว ให้เว้นระยะเวลาออกไปอีก60วันขึ้นไปก่อน หลังอายุครบ12เดือนแล้ว ให้ฉีดวัคซีน1ครั้ง	1 ครั้ง
4ชนิดรวมกัน 2 โรคคอตีบ ไอกรณ บาดทะยัก โปลิโอ	ช่วงระยะเวลาที่1ครั้งแรก (3ครั้ง)	หลังเกิดได้3เดือนขึ้นไปจนถึง 7ขวบ 6 เดือนให้เว้นระยะออกไปให้มากกว่า 3ถึง 8 อาทิตย์ ขึ้นไปแล้ว จึงฉีดวัคซีนครั้งที่3 โดยปกติจะฉีดวัคซีนตอนอายุ 3 เดือน ถึงอายุ ก่อน 12 เดือน	3 ครั้ง
	ช่วงระยะเวลาที่1 ครั้งแรก เพิ่มอีก (1 ครั้ง)	หลังเกิดได้ 3 เดือนขึ้นไปจนถึง 7 ขวบ 6 เดือน และแต่วัคซีน ช่วงระยะที่1ไปแล้ว ให้เว้นช่วงระยะเวลาออกไป 6เดือนขึ้นไป แล้วจึงฉีด วัคซีน1 ครั้ง โดยปกติหลังจากฉีดวัคซีนช่วงระยะแรก แล้ว ก้จะเว้นไว้ 12เดือน จนก่อนถึง 18 เดือน	1 ครั้ง
2 ชนิดรวมกัน โรคคอตีบ บาดทะยัก	ช่วงระยะเวลาที่2 (1ครั้ง)	ในระหว่างอายุ11ถึงก่อนจะ13ปีฉีดวัคซีน1ครั้ง โดยปกติจะฉีดวัคซีน ตอน อายุ11ปี	3 ครั้ง
BCG		ในช่วงก่อนอายุ1ขวบ ต้องฉีด1ครั้ง โดยปกติจะฉีดตอนเด็กอายุตั้งแต่ 5เดือนขึ้นไปจนถึงอายุก่อน 8 เดือน	1 ครั้ง
อีสุกอีใส	ครั้งแรก (1ครั้ง)	หลังเกิดได้12เดือนขึ้นไปจนก่อนจะ 36 เดือน ในระหว่างนี้ต้องฉีดวัคซีน1ครั้ง โดยปกติจะฉีดวัคซีนนี้หลังอายุ12เดือน ขึ้นไป จนถึงอายุก่อนจะ 15เดือน	1 ครั้ง
	เพิ่มอีก (1ครั้ง)	ในระหว่างอายุ12เดือนขึ้นไป จนก่อนถึง 36 เดือน หลังจากฉีดครั้งแรกไปแล้ว	1 ครั้ง

		ให้เว้นระยะเวลาออกไปมากกว่า 3เดือนแล้วจึงฉีดวัคซีนอีก1ครั้ง โดยปกติก็จะเว้นการฉีดวัคซีนออกไปหลังจากฉีดครั้งแรก เว้นห่างออกไป 6 ถึง12เดือน	
โรคหัดโรคหัดเยอรมันรวมกัน	ช่วงระยะที่1 (1ครั้ง)	อายุ12เดือนขึ้นไปจนถึงก่อนจะ 24 เดือน ในระหว่างนี้ให้ฉีด 1ครั้ง	1ครั้ง
	ช่วงระยะที่2 (1ครั้ง)	ก่อนจะถึงเกณฑ์เข้าโรงเรียนประถม1 เริ่มฉีดวัคซีนได้ตั้งแต่วันที่ 1 เมษายน จนถึง 31 มีนาคม ของปีต่อมา ฉีดอีก1ครั้ง	1ครั้ง
โรคไข้วสมองอักเสบ	ช่วงระยะที่1 (2ครั้ง)	หลังเกิดจนอายุมากกว่า 6 เดือนขึ้นไปจนถึงอายุ 7 ขวบ6 เดือนให้เว้นระยะเวลาไว้4อาทิตย์ ขึ้นไปแล้วจึงฉีดวัคซีนระยะที่2ได้ โดยปกติจะฉีดตอนก่อนอายุ 3 ขวบ	2ครั้ง
	ช่วงระยะที่1 เพิ่มอีก1ครั้ง	ฉีดวัคซีนในระหว่างหลังเกิดจนอายุมากกว่า 6 เดือนขึ้นไปจนถึงอายุ 7 ขวบ6 เดือนเมื่อฉีดวัคซีนครบแล้ว ส่วนใหญ่จะรับการฉีดวัคซีนอีก1ครั้ง โดยปกติจะฉีดวัคซีน ตอน อายุ 4 ขวบ	1ครั้ง
	ช่วงระยะที่2 (1ครั้ง)	อายุจาก9ขวบขึ้นไปจนถึงเกือบ13ปี ในระหว่างนี้ฉีดวัคซีน1ครั้ง โดยปกติจะฉีดวัคซีนตอน 9 ขวบกัน	3 ครั้ง
	การจัดการกรณีพิเศษ(จำนวนครั้งที่เหลือ)	① เด็กที่เกิดหลัง วันที่ 2 เมษายน ปีเอเซที่ 7 จนถึง วันที่ 1 เมษายน ปีเอเซที่19 จะต้องฉีดวัคซีนโรคไข้วสมองอักเสบทั้งหมด4ครั้ง ปีเอเซที่19 ในกรณีฉีดวัคซีนไม่ครบ ให้ฉีดวัคซีนที่เหลือภายในอายุ20ปี ② เด็กที่เกิดวันที่2เมษายนปีเอเซที่19 จนถึงวันที่1ตุลาคมปีเอเซที่21 กรณีที่ฉีดวัคซีนระยะที่1ฉีดไม่ครบ3ครั้งให้ไปรับการฉีดวัคซีนที่เหลือได้ ตั้งแต่อายุ 9ปีขึ้นไปจนถึงอายุ13ปี ระหว่างนี้ให้ไปฉีดวัคซีนให้ครบ	1 ครั้ง
มะเร็งปากมดลูก2 (HPV)	①เด็กหญิงตั้งแต่ประถม6จนถึงม.4 ระยะเวลามาตรฐานของการฉีดวัคซีนระหว่างม.1ถึงม.4 ②กระตุ้นเตือนให้เด็กหญิงที่ยังไม่ได้ฉีดวัคซีนทั้งหมดของเวลาให้ไปฉีดวัคซีน【ที่ข้อควรระวัง】มะเร็งปากมดลูกมี2ชนิด ระยะเวลาการฉีดวัคซีนแต่ละชนิดจะแตกต่างกัน นอกจากนี้ ระหว่างรอการฉีดวัคซีนครั้งต่อไป จะเปลี่ยนชนิดของวัคซีนไม่ได้ ต้องฉีดวัคซีนชนิดเดียวกันจนครบ 3 ครั้ง		3 ครั้ง
	ซาฟาริก	หลังจากฉีดวัคซีนครั้งแรกไปแล้วเว้นไว้1เดือนแล้วจึงฉีดวัคซีนครั้งที่ 2 หลังจากฉีดวัคซีนครั้งแรกแล้ว ภายใน 6 เดือน ต้องฉีดวัคซีนครั้งที่ 3	
	กะดาซึรุ	หลังจากฉีดวัคซีนครั้งแรกแล้วเว้นไว้2เดือนจึงฉีดวัคซีนครั้งที่2 หลังจากฉีดวัคซีนครั้งที่2แล้ว ภายใน6เดือน ต้องฉีดวัคซีนครั้งที่3	

- \*1 อีบู กับปอดบวมในเด็กเล็กบัตรตัวกลมกรณีที่จะเริ่มฉีดวัคซีนป้องกันตั้งแต่อายุ7เดือนขึ้นไปอาจจะเปลี่ยนแปลงจำนวนครั้งได้ ให้ถามรายละเอียดจากแผนกควบคุมและป้องกันก่อน
- \*2 การฉีดวัคซีนป้องกันมะเร็งปากมดลูก จะเริ่มฉีดวัคซีนได้ตั้งแต่อายุก็ขึ้นไบนั้น สอบถามรายละเอียดได้ที่สาธารณสุข

**乳幼児健康診査など**

市では次の乳幼児を対象に健康診査などを行っています。対象者には個別に通知します。

■ การตรวจสุขภาพเด็กเล็ก และอื่นๆ

- ▽4カ月児健康診査：生後4カ月1日～生後5カ月10日
- ▽10カ月児健康診査：生後10カ月1日～生後11カ月10日
- ▽1歳6カ月児健康診査：1歳6カ月～2歳未満
- ▽3歳児健康診査：3歳0カ月～4歳未満
- ▽2歳5カ月児歯科健康診査：歯の健診と磨き方指導を行います。2歳5カ月～2歳7カ月
- ▽先天性股関節脱臼検診：生後1歳未満

問：子ども家庭課 ☎028(632)2388

▽	ตรวจสอบสุขภาพตอนอายุ 4เดือน	：	หลังจากเกิดได้ 4 เดือนจนถึง 5 เดือน 10 วัน	
▽	ตรวจสอบสุขภาพตอนอายุ 10 เดือน	：	หลังเกิดได้ 10เดือน1วันจนถึง 11เดือน10วัน	
▽	ตรวจสอบสุขภาพอายุ1ขวบ 6 เดือน	：	อายุ1ขวบ 6 เดือน ถึงก่อน 2 ขวบ	
▽	ตรวจสอบสุขภาพอายุ 3 ขวบ	：	อายุ3ขวบ 0 เดือน จนถึงก่อน 4 ขวบ	
▽	2 ขวบ 5 เดือน ตรวจสอบสุขภาพฟัน	：	ตรวจฟัน และสอนวิธีการแปรงฟัน 2 ขวบ 5 เดือน ถึง 2 ขวบ 7 เดือน	
▽	การมีอาการชัก(ลมบ้าหมู) และกระดูก ที่ข้อ (ไหล่ เข่า) หลุด	โดยเป็นมาตั้งแต่กำเนิด	：	ก่อน 1 ขวบ
สอบถาม แผนกครอบครัวที่มีเด็ก (โคโคโมะ คาเตะกะ)หมายเลขโทรฯ ☎028 (632) 2388				

■**生後4カ月までの乳児期に、訪問指導員が全戸訪問し、子育てについての情報提供やアドバイスなどを行います。赤ちゃんが生まれたら「ママ・パパと赤ちゃんのためのしおり」についている出生連絡票を提出してください。**

問：子ども家庭課 ☎028(632)2388

■ <b>การไปเยี่ยมดูเด็กถึงบ้าน</b>
หลังเด็กเกิดได้ 4 เดือน ในช่วงเด็กอ่อน จะมีเจ้าหน้าที่ผู้แนะนำการเลี้ยงดูเด็กอ่อนไปเยี่ยมถึงที่บ้าน จะให้ข้อมูล ข่าวสาร ตลอดจนคำแนะนำ หลังจากคลอดบุตรแล้ว ให้ยื่นใบแจ้งการคลอดบุตร ที่มีอยู่ใน (สมุดคู่มือ มามา ปาป้า )
สอบถามที่แผนกครอบครัวที่มีเด็ก(โคโคโมะ คาเตะกะ) ☎ 028(632)2388

## じどう ぼし ふし ふくし 児童・母子父子福祉



### ■ファミリーサポートセンター

子育ての援助をしたい人（協力会員）と、子育ての援助を受けたい人（依頼会員）がお互いに会員になって助け合い、子どもたちの健やかな育ちを地域で援助していくための会員組織です。登録手続きや協力会員の紹介などを行います。

▽ 休業日：年末年始（12月29日～1月3日） 利用時間：午前9時～午後6時

問：ファミリーサポートセンター（市民プラザ6階ゆうあいひろば内） ☎028(616)1571

### ■เด็ก . สวัสดิการแม่เด็ก และ พ่อ เด็ก

ศูนย์ช่วยเหลือและแนะนำครอบครัว

มีการแนะนำถึงสมาชิกผู้ช่วยเหลือการลงทะเบียนเป็นสมาชิกให้คำแนะนำ ช่วยเหลือในการเลี้ยงดูบุตร

(สมาชิกที่ให้ความร่วมมือ) ในการเลี้ยงดูบุตรกับ ผู้ที่ต้องการความช่วยเหลือในการเลี้ยงดูบุตร (ผู้ที่ขอให้

ช่วย) ทั้งสองฝ่ายจะต้องเข้าเป็นสมาชิกในช่วยเหลือกัน ช่วยกันเลี้ยงดูบุตรให้สุขภาพ พลามัยแข็งแรง

### ■こども医療費助成制度

市内在住の0～18歳になった最初の年度末までの子どもが、病気やけがで健康保険が適用になる診療を受けた場合の医療費（自己負担分）を市が助成する制度です。支給資格者証を交付しますので、子ども家庭課、各地区市民センター・出張所で申請してください。栃木県内の医療機関などで、支給資格者証と健康保険証を利用すると、窓口での支払いが基本的に無料になります。栃木県外では、健康保険証は使えますが、支給資格者証は使えませんので、窓口で支払った領収書を市役所に提出してください。後日、登録の銀行口座に振り込みます。0～18歳まで（18歳の誕生日を迎えた最初の3月31日までがリミット）。

問：子ども家庭課 ☎028 (632) 2296

### ■ระบบการช่วยเหลือในคำรักษาพยาบาลเด็ก

เด็กที่ผ่านกาศัยในอำเภอ ตั้งแต่อายุ 0 ถึงอายุ 15ปี(จะใช้สิทธินี้ได้จนอายุครบ15ปี ในกรณีที่ป่วยหรือ

บาดเจ็บ ต้องใช้เงินคำรักษาพยาบาล (จำนวนเงินส่วนที่ต้องจ่ายทางโรงพยาบาลเอง)ทางอำเภอมีระบบเงิน

ช่วยการรักษายาบาล ให้ไปยื่นขอทำเรื่องรับการช่วยเหลือในคำรักษาพยาบาลได้ที่แผนกโคโตะโมะคาเตะกะ

หรือที่ศูนย์ชาวเมืองเขตอำเภอทุกแห่งหรือที่สำนักงานสาขาบริการการรักษาทิโรงพยาบาลภายในจ. วิโทลิจิง

ถ้าแสดงบัตรมีคุณสมบัติในการรับการรักษากับโปโฮกันโซว ก็จะไม่เสียเงินคำรักษา แต่ถ้าเป็นโรงพยาบาล

## ■ 保育所・認定こども園・地域型保育事業

保護者の就労状況などに応じて保育が必要な子どもの保育を行う児童福祉施設で、「認定こども園」「保育所」「地域型保育事業」のことで、また、子育ての相談も受け付けます。教育・保育施設（認定こども園や幼稚園、保育所）および地域型保育事業（家庭的保育事業、小規模保育事業など）を利用する場合、保護者の申請により、支給認定（保育の必要性の認定）を受ける必要があります。



■ สถานรับเลี้ยงเด็ก . สถานที่ที่ได้รับการวินิจฉัยอนุญาตให้ดูแลเด็ก กิจการประเภทรับเลี้ยงเด็กในท้องถิ่น

สถานที่เลี้ยงดูเด็ก ในสภาวะที่ผู้ปกครอง ต้องทำงาน มีความจำเป็นต้องหาที่เลี้ยงดูเด็ก สถานที่(เลี้ยงดูเด็ก ) คือ ส่งคสมสงเคราะห์เด็กที่เปิดให้

การเลี้ยงดูเด็ก (สถานที่ที่ได้รับการยอมรับให้เป็นที่เลี้ยงดูเด็กได้) กิจการประเภทรับเลี้ยงเด็กในท้องถิ่นและเป็นที่ให้คำปรึกษาในการเลี้ยงดู

เด็กได้ด้วย ในกรณีที่ต้องการใช้บริการ การศึกษา สถานที่เลี้ยงดู (สถานที่ที่ได้รับการวินิจฉัยอนุญาตเลี้ยงดูเด็ก โรงเรียนอนุบาล สถานที่เลี้ยง

### ▽ 認定こども園

幼稚園と保育園の機能や特長を併せ持つ施設です。保護者の働いている状況にかかわらず、学校教育・保育を一緒に受けることができます。また、すべての子育て世代を対象に、子育て相談や親子の交流の場を提供します。

### ▽ 保育所

保護者の就労などに応じて、保育が必要な子どもの保育を行う児童福祉施設です。0歳から小学校就学前までの子どもに、健やかな発達を保障する養護と就学前に必要な教育を実施します。1日11時間の開所時間の他に、園によっては延長保育や子育て相談、一時預かりなどさまざまなニーズに応じた保育を行います。

### ▽ 地域型保育事業

地域における多様な保育ニーズに対応するための事業です。

- ・家庭的保育事業 家庭的な雰囲気のもとで少人数（定員5人以下）を対象に家庭的保育者（保育ママ）の自宅で保育を行います。
- ・小規模保育事業 少人数（定員6～19人）を対象に、家庭的保育に近い雰囲気のもと保育を行います。
- ・事業所内保育事業 会社内や事業所内の保育施設などで、従業員と地域の子どもと一緒に保育します。
- ・居宅訪問型保育事業 障がいや病気などで個別のケアが必要な場合など、子どもの自宅で1対1の保育を行います。

申請の手続き方法や相談については、保育課へお問い合わせください。問：保育課 ☎028(632)2394

▽สถานรับเลี้ยงเด็ก สถานที่ที่ได้รับการวินิจฉัยอนุญาตให้ดูแลเด็ก

โรงเรียนอนุบาล สถานที่เลี้ยงดูเด็ก เป็นสถานที่รวมทั้งทักษะความชำนาญ ไม่เกี่ยวกับสภาพฐานะการทำงานของผู้ปกครองก็สามารถเข้ารับการดูแลและรับการศึกษาด้วยกันได้และยังเป็นสถานที่ที่ปรึกษาเรื่องการเลี้ยงดูบุตรและยังเป็นสถานที่ให้คนที่ใช้ชีวิตในช่วงเดียวกันได้พบปะแลกเปลี่ยนความรู้ ซึ่งกันและกัน

▽สถานที่เลี้ยงดูเด็ก

เป็นสถานที่ที่สังคมสงเคราะห์ได้จัดให้มีการเลี้ยงดูเด็กในกรณีที่พ่อแม่ต้องทำงานเด็กที่อายุจาก0ขวบจนถึงเกณฑ์เข้าโรงเรียน ก็จะทำให้การเลี้ยงดูเด็กให้เจริญเติบโต ตลอดจนสอนถึงสิ่งที่ควรจะเรียนรู้ ก่อนจะเข้าโรงเรียน เปิดวันละ11ชั่วโมง ขึ้นอยู่กับสถานที่เลี้ยงดูเด็ก ถ้าปรึกษาขอต่อเวลาให้ดูเด็กต่อ หรือด้วยเหตุผลต่างๆก็สามารถปรึกษาตามความจำเป็นได้ กิจกรรมประเภทเลี้ยงดูเด็กในท้องถิ่น

▽เป็นงานที่สร้างขึ้นเพื่อสนองตอบความต้องการของคนในเขต

การเลี้ยงดูเด็กแบบครอบครัว มีบรรยากาศที่ใกล้เคียง เหมือนอยู่ที่บ้าน จำนวนเด็กน้อย(ต่ำกว่า 5คน) มีแม่ที่ให้การอบรมเลี้ยงดูเป็นคนดูแล

กิจการงานเลี้ยงดูขนาดเล็กจำนวนเด็กน้อย(6 ถึง19คน) มีบรรยากาศที่ใกล้เคียงกับบ้าน เป็นที่ดูแลเด็กในที่ทำงาน มีที่ดูแลเด็กในที่ทำงาน ดูแลเด็กในระแวกนั้นกับเด็กที่เป็นลูกของพนักงานไปด้วยกัน

กิจการงานเลี้ยงดูให้ที่บ้าน ในกรณีที่ป่วยไข้หรือมีอุปสรรคที่จะต้องดูแลเป็นส่วนตัว วิธีการดำเนินเรื่องสมัครเข้า ให้ปรึกษาสอบถามรายละเอียดได้ ที่แผนกการเลี้ยงดู สอบถาม แผนกการเลี้ยงดู ☎028 (632)2394

■ 児童手当

国内に住所がある人で、0～15歳になった最初の年度末までの児童を養育している人に支給されます  
問: 子ども家庭課 ☎028(632)2387

■ เบี้ยเลี้ยงเด็ก

จะให้การช่วยเหลือแก่ ผู้ที่เลี้ยงดูเด็กที่มีอยู่ในประเทศ อายุ ตั้งแต่ อายุ 0 ถึง 15 ปี ถึงในปลายปีงบประมาณ

## ■ 児童扶養手当

離婚、未婚、死亡などによるひとり親家庭などの児童を養育している父、母または養育者に、児童が18歳に達した年度末まで支給されます。所得制限があります。

手当の額：児童1人の場合は、所得に応じて月額43,070円から10,160円まで設定。児童2人の場合は、10,170円～5,090円を加算。以下1人増えるごとに6,100円～3,050円を加算。

- ・ 父母が離婚した。
- ・ 父母の一方に障がいがある。
- ・ 父母の一方が1年以上行方不明。
- ・ 父母の一方が法令により1年以上拘禁されている。
- ・ 両親のどちらか、あるいは両方が死亡した。
- ・ 婚姻によらずに子を生んだ。
- ・ 父母の一方が裁判所からDV保護命令を受けた。

## ■ เงินเบี้ยเลี้ยงในการเลี้ยงดูเด็ก

การหย่าไม่ได้แต่งงานคู่สมรสเสียชีวิตครอบครัวที่ต้องเลี้ยงบุตรด้วยตัวคนเดียวด้วยพ่อหรือแม่หรือผู้ปกครอง

เด็ก จะได้รับเงินช่วยเหลือจนกระทั่งเด็กอายุ18ปีขึ้นอยู่กับรายได้ของผู้ปกครองด้วยเดือนละ43,070เยนถึง

10,160เยน ในกรณีที่บุตร2คนจะได้เพิ่มอีก10,170~ 5,090 เยน ถ้ามีลูกเพิ่มอีก 1 คน ก็จะได้รับเพิ่มอีก

6,100 ~3,050 เยน

- ・ พ่อกับแม่หย่าร้างกัน



## ■ひとり親家庭支援手当

離婚、未婚、死亡などによるひとり親家庭などの児童を養育している父、母または養育者に、ひとり親となつてから5年まで（ただし、児童全員が中学校終了した時点で支給終了）支給されます。所得制限があります。

手当の額：受給者1人につき月額3,000円。求職活動が仕事、仕事に関係する学習をしている場合は月額5,000円。

- ・父母が離婚した。
- ・父母の一方に障がいがある。
- ・父母の一方が1年以上行方不明。
- ・父母の一方が法令により1年以上拘禁されている。
- ・両親のどちらか、あるいは両方が死亡した場合。
- ・婚姻によらずに子を生んだ。
- ・父母の一方が裁判所からDV保護命令を受けた。

問：子ども家庭課 ☎028(632)2386

### ■เบี้ยเลี้ยง สวัสดิการสำหรับผู้เลี้ยงลูกด้วยตัวคนเดียว

การหย่า ไม่ได้แต่งงาน คู่สมรสเสียชีวิต ครอบครัวที่ต้องเลี้ยงบุตรด้วยตัวคนเดียว ด้วยพ่อ หรือ แม่ ที่เลี้ยง  
ดูบุตรด้วยตัวคนเดียวมา 5ปีเท่านั้น

(แต่จะได้รับจนกระทั่งเด็กจบการศึกษาชั้นมัธยมต้น) จะได้รับเงินช่วยเหลือแต่ก็ ขึ้นอยู่ที่รายได้ด้วย  
จำนวนเงินค่าเบี้ยเลี้ยง จะให้เดือนละ 3.000 เยน ต่อเด็ก 1 คนกำลังหางานทำ ในกรณีอยู่ในระหว่าง  
เรียนรู้เพื่อทำงาน เดือนละ 5.000 เยน เลี้ยงลูกด้วยตัวคนเดียวเกิน5ปีแล้ว

- ・ พอกับแม่หย่าร้างกัน

## ■子育て支援短期入所（ショートステイ）

疾病、出産、看護、冠婚葬祭などの理由で児童の養育が一時的に困難なとき、児童を乳児院や児童養護施設で短期間お預かりします。事前に手続きが必要です。

▽利用期間：原則として1か月に7日以内。

▽1日あたりの利用料：原則として2歳未満児および慢性疾患児=5,350円、2歳以上児=2,750円

簡：子ども家庭課 ☎028(632)2390

## ■สถานที่ช่วยเหลือเด็กให้ชั่วคราว (พักชั่วคราว)

ป่วยไข้ คลอดบุตร ต้องดูแลปรนนิบัติ ย้ายที่ทำงานหรือเพราะมีงานศพด้วยเหตุผลเหล่านี้จึงไม่สามารถ

เลี้ยงดูบุตรได้ มีสถานช่วยเหลือเด็กให้ชั่วคราว พามาเลี้ยงดูให้ที่สถานบ้านดูแล เด็กเล็ก หรือที่สถาน

คุ้มครองดูแลเด็กเล็ก ต้องทำเรื่องฝากส่งหน้า

## ■子どもの家

保護者が仕事などで家にいない児童が、放課後に楽しく安全に過ごすための生活の場です。社会生活に必要な基本的習慣を身につけられるよう、専任の支援員がお手伝いします。市内67カ所で実施しています。

簡：生涯学習課 ☎028(632)2676

## ■บ้านเด็ก

ผู้ปกครองต้องไปทำงานไม่อยู่บ้านเป็นสถานที่ดูแลเด็กให้อยู่อย่างสนุกสนานและปลอดภัยหลังจากโรงเรียนเลิก

นอกจากดูแลให้แล้วยังมีครูช่วยสอนให้เรียนรู้ในด้านทักษะพื้นฐานทางสังคมที่จำเป็นต่อชีวิตประจำวัน

### ■ひとり親家庭医療費助成制度

離婚、未婚、死亡などによるひとり親家庭などの児童を養育している父、母または養育者と児童に、児童が18歳に達した年度末まで助成します。なお、所得制限があります。

▽助成内容 医療機関で健康保険が適用になる診療を受けた場合の医療費を助成します。

問：子ども家庭課 ☎028(632)2399

#### ■ระบบการช่วยเหลือที่ เลี้ยงลูก คนเดียว

การหย่าไม่ได้แต่งงานคู่สมรสเสียชีวิตด้วยสาเหตุนี้ จึงต้องเลี้ยงบุตรด้วยตัวคนเดียว จะเป็น พ่อ หรือ แม่ ที่

เลี้ยงบุตรคนเดียว ก็จะได้รับช่วยเหลือจนกระทั่งเด็กอายุ 18 ปี จะวินิจฉัยในช่วงปลายปี

อนึ่ง มีข้อกำหนด ถึงรายได้ของผู้ปกครองด้วย



## ■介護保険

介護保険とは、65歳以上の人全員と40歳から64歳までの医療保険（健康保険組合、政府管掌健康保険、国民健康保険）に加入している人が被保険者（加入者）となって保険料を負担し、介護が必要と認定されたときに費用の1割、2割または3割を負担することで介護サービスが利用できる社会保険制度です。

### สวัสดิการ

#### ■ประกันการ ประณินบำบัดดูแล

ประกันการดูแลประณินบำบัดนี้สำหรับผู้ที่มียุมากกว่า65ปีขึ้นไป เป็นกัการประณินบำบัดดูแลที่ ทุกคนจะต้องเข้า  
เงินสมาชิก ตั้งแต่อายุ 40 ปีจนถึง64 ปี

### 加入する人

▽第1号被保険者：65歳以上の人。

▽第2号被保険者：40歳から64歳までの医療保険加入者。

### ผู้ที่เข้าเป็นสมาชิก

▽ข้อ 1 ผู้เข้าเป็นสมาชิก : จะต้องมียุ มากกว่า 65 ปี ขึ้นไป

### 保険料

▽第1号被保険者：被保険者本人の所得や市民税の課税状況 および住民票上で同一世帯の市民税の課税状況に応じて11段階に分かれます。

▽第2号被保険者：加入している医療保険の算定ルールに従って決まります。

### อัตราค่าประกัน

▽ข้อ 1 ผู้เข้าประกัน : จะดูจากเงินรายได้ของผู้เข้าประกัน ว่ามีรายได้และ ส่วนที่จะต้องจ่ายภาษีชาวเมือง  
หรือไม่มีส่วนที่จะต้องจ่าย และดูจากทะเบียนบ้านเดียวกันสภาพการเรียกเก็บภาษี แบ่งแยกไว้ 11 ขั้นตอน

## 保険料の納め方

▽第1号被保険者：受給している年金からの差引きを原則としますが、年金差引きできない人は納付書などによる納付となります。

▽第2号被保険者：加入している医療保険料(税)と一緒に納めます。

問：高齢福祉課 ☎028(632)2907

### วิธีการจ่ายค่าประกันการบำบัดรักษา

▽ ข้อ 1 กฎพื้นฐาน จะหักจากเงินบำนาญที่ได้รับ ผู้ที่ หักเงินค่าบำบัดรักษาแล้ว ใบการชำระเงิน

## 介護サービスを受けるための手続き

介護サービスを受けるためには、介護が必要であるという「要支援・要介護」の認定を受ける必要があります。認定を受けるためには、高齢福祉課が各地区市民センター・出張所の窓口、介護保険被保険者証(第2号被保険者は医療保険証の写し)を添えて申請します。

問：高齢福祉課 ☎028(632)2986

### การทำเรื่องขอใช้บริการปรนนิบัติดูแล

เนื่องจากจะต้องรับบริการการปรนนิบัติดูแล จะใช้บริการนี้ได้ทราบเมื่อได้รับการวินิจฉัย เห็นเห็นแล้วว่า มีความจำเป็นต้องรับการช่วยเหลือ จำเป็นต้องปรนนิบัติดูแลถ้าต้องการให้วินิจฉัยการรับบริการต้องไปติดต่อทำเรื่องที่แผนกสวัสดิการผู้สูงอายุ ที่ช่องรับเรื่องของศูนย์เทศบาลเมืองทุกแห่ง หรือทุกศูนย์เขตอำเภอ

ขามเมือง สำนักงานสาขาที่เปิดให้บริการ นำใบรับรองว่ามีเป็นสมาชิก การปรนนิบัติดูแล

(ข้อ 2 ใบรับรอง ใบถ่ายเอกสารว่าเป็นสมาชิกในการบำบัดรักษา)นำมาแสดงตอนทำเรื่องด้วย

สอบถามรายละเอียด : แผนกสวัสดิการของผู้สูงอายุ (โคเร ฟุกุชิเกะ) ☎ 028 (632) 2986

## 介護サービス

「居宅サービス」として、ホームヘルパーが自宅を訪問し、食事などの介護や日常生活の援助を行うものや、施設に通って入浴や機能訓練などを行うサービス、また「施設サービス」として、施設に入所し日常生活上の世話、機能訓練、健康管理などの世話を行うサービスがあります。サービスを利用した場合、介護保険対象経費の1割、2割または3割を負担していただきます。なお、低所得者などに対する利用者負担の軽減措置もありますので、詳しくは高齢福祉課へお問い合わせください。

問：高齢福祉課 ☎028(632)2906

### การบริการปรนนิบัติดูแล

(มาให้บริการที่บ้าน) จะให้ผู้ช่วยการทำงานในบ้านมาที่บ้านให้การช่วยเหลือเรื่องอาหารการกินและการใช้

ชีวิตประจำวันหรือไม่ก็ไปใช้บริการที่สถานที่ไปใช้บริการอาบน้ำบ้างใช้บริการฝึกฝนทักษะใช้บริการเข้าไปอยู่

## ■ 障がい者福祉

### 身体障がい者手帳

肢体不自由、視覚、聴覚または平衡機能、音声機能、言語機能またはそしゃく機能、心臓機能、じん臓機能、呼吸器機能、ぼうこうまたは直腸機能、小腸機能、免疫機能、肝臓機能に障がいのある人に、その程度により1級から6級の区分で手帳が交付されます。手帳が交付されると、程度により各種サービスを利用することができます。

問：障がい福祉課 ☎028(632)2361

### ■ สวัสดิการสำหรับคนพิการ

สมุดพกคนพิการนี้จัดทำขึ้นสำหรับผู้พิการ

ที่ไม่สมดุลทางร่างกายเกี่ยวกับแขนขาสายตาการได้ยินการทรงตัวการออกเสียงการพูดการเคี้ยวหัวใจได้อวัยวะที่เกี่ยวข้องกับระบบการหายใจกระเพาะปัสสาวะช่องทวารหนักลำไส้เล็กระบบคุ้มกันหรือตับ โดยจะแบ่งแยกอาการพิการขึ้นอยู่กับอาการหนักเบาจะแบ่งออกเป็นชั้นจาก1ถึง6ชั้นตอน แล้วจึงจะออกสมุดพกคนพิการตามอาการความหนักเบาให้ นำไปใช้ที่ ในแต่ละบริการได้

สอบถาม : รายละเอียดได้ที่ แผนก สวัสดิการคนพิการ (โขงชัย พุกุชิกะ) ☎ 028 (632) 2361

## ■ 高齢者福祉

高齢者に対し、配食サービスや、保険適用外のはり・きゅう・マッサージ助成券の交付、敬老祝金の支給などを行っています。

問：高齢福祉課 ☎028(632)2367

### สวัสดิการคนสูงอายุ

มีการให้บริการแจกอาหารแก่ผู้สูงอายุ การบริการที่ใช้ประกันไม่ได้ การฝังเข็ม การรักษาแผนโบราณแบบ

จีนโดยใช้ความอ่อนรรักษา การนวด การออกบัตรใช้บริการ และ เงินที่ให้เป็นการอายุพรแก่ผู้สูงอายุ

## ■生活保護

病気などの理由で収入や蓄えがなく、生活が困難になった人に、経済面での援助をします。生活保護には、生活、教育、住宅、医療、介護などの扶助があります。

※保護の決定には、さまざまな要件がありますので、ご相談ください。

問：生活福祉第1課・第2課 ☎028(632)2105・2465、各地区の民生委員

## ■การคุ้มครองการใช้ชีวิต

สำหรับผู้ที่ทุกข์ยาก ด้วยเหตุผลที่ป่วย ไม่สามารถทำงานได้ จะให้การช่วยเหลือทางด้านเศรษฐกิจ

คุ้มครองการใช้ชีวิต การศึกษา ที่อยู่อาศัย การบำบัดรักษา และการปรนนิบัติดูแล

## ■生活困窮者自立支援

現に生活に困窮し、最低限度の生活を維持することができなくなるおそれのある人のために、自立に向けた相談支援窓口を開設しています。

問：市社会福祉協議会 ☎028(612)6668

## ■ การช่วยเหลือในคนที่พึ่งพาตัวเองที่ขัดสนในการใช้ชีวิต

จัดตั้งมุมที่ปรึกษา ให้ผู้ที่ขัดสนในการใช้ชีวิตด้วยตัวเอง ในปัจจุบัน อย่างน้อยที่สุด ก็ให้คงการใช้ชีวิตอยู่ต่อไปได้

สอบถามได้ที่ : ซี ซีเคอี ฟคซี เคียวไทย ☎ 028 (612) 6668

## ■生活福祉資金貸付相談

他の貸付制度からの資金借入れが困難な所得の少ない世帯を対象に、生活福祉資金の貸付制度があります。

※ 永住している人、連帯保証人が必要なことなどの要件があります。

問：市社会福祉協議会 ☎028(636)1215

## ■ การปรึกษาขอยืมเงินของสังคมสงเคราะห์ ในการครองชีพ

ระบบให้ยืมเงินสำหรับผู้ที่มียรายได้น้อย มีการช่วยเหลือโดยระบบสงเคราะห์การครองชีพ

\* ต้องเป็นผู้ที่อยู่ถาวรในประเทศที่ไป และมีเงื่อนไขว่าจะต้องมีคนค้ำประกันด้วย